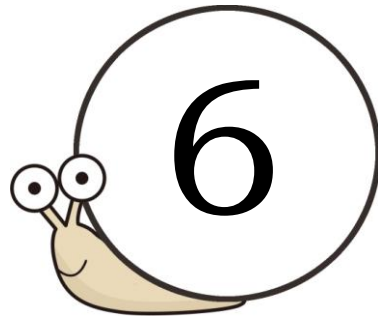


本月新闻

新居滨市

第 262 期

2017 年 6 月
由新居滨 SGG 出版



外国裔美国人

Michael Nguyen

我是一个亚裔美国人。

我不是越南人，我并不出生在越南。我甚至没在我祖先生活过的地方呆过超过 3 个月。我记得还是 15 年前，我去过那里。

我的父母跟我说，我是美国人，他们说我出生并成长在洛杉矶，加利福尼亚州，我是一名实实在在的美利坚合众国公民。尽管如此，在我的成长历程里，并没有人教我什么是烤肉卷和汉堡包，以及如何踢足球和接棒球。而我知道的大部分关于美国生活的东西，都是从电视上或者间接学到的。

我是一个越南裔美国人，既不是纯粹的越南人，也不是纯粹的美国人。我居于中间，正平衡着两种对我而言都不太完整的文化经历。承认我的种族和国籍之间那条小小的界限，就是承认和接受我是谁。那条线回顾着我的过去，让我知道来自哪里，而它也期待着我的经历，将我不完整的经历连接起来，让我的人生经历变得更加完整。如果没有那条线，我也许会是一个没有家园和祖国的越南人，又或者一个没有背景和文化的美国人吧。

对我而言，“美国”并没有越过我家门廊，当我脱下鞋子，跨过门槛后，我就回到了“越南”。我说越南语，吃越南菜，在我被教“please”和“thank you”之前，我被教导交叉双臂鞠躬等，所以，为了茁壮成长，我必须精通两者。

我的东方价值不只是存在于那四堵墙的真空之中，比如我的文化，我的价值观，我的家庭成长环境，并不和外面的世界所匹配。我经常发现自己被“典型的

主流美国文化”所迷惑，因为它和我成长的历程根本不相匹配。不过幸运的是，我在南加州长大，在那里，有很多和我一样的，有着相似经历朋友们，可尽管如此，我却总是有一种生活在两个世界，一种漂浮在东方文化和西方环境之间的，绝缘内在的气泡环境中的感觉...

在日本，从某种意义上来说，带给我了一些安慰。就好像让我回到了一个未知的家一样。那种感觉就像是一种赢得了身份竞争的比赛，生命中的一次，我的内心和外面的世界更加贴近的机会。走出门去，显现不出自己有着不同的身份或者个性。正如我的亚洲黄皮肤，在日本人群中也能更自然地和大家融合在一起一样。这就是我一直觉得的“本就应该”吧！

我是一个在日本的越南裔美国人。有趣的是，作为美国人的我，有时会觉得自己和美国周围的环境格格不入。也许对于美国而言，我有点过于亚洲化；对于亚洲而言，我又有点过于美国化。所以，也许永远也不会有那么完美的适合我的地方。而在这期间，我，就是我自己。



网上在线阅读地址（中英文）：

- 本月新闻
- 垃圾分类方法
- 新居浜市生活指南

<http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:* Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

照烧鸡块 - 货车食品小摊

这家店的店主在开始小摊的生意之前，有着一份完全不同的工作。他渴望能拥有属于自己的食品小摊，能在各个地方销售自己的商品。最终，他在半年前达成了自己的愿望，有了属于自己的小摊。最终，他决定推出“今治照烧鸡块”作为主要菜品。通过各种尝试和努力，他成功的研制出了美味的照烧鸡。通过快速的高温烧烤，鸡块的美味肉汁能够得到最大化的保留。

菜单

今治照烧鸡块	\500
蒜香炒面（大）	\800
蒜香炒面（中）	\500
蒜香炒面（小）	\300
碗装照烧鸡块	\500

周二：mac 药妆店 川东（宇高町）11:00-20:00

周三：mac 药妆店 沢津（南小松原町）11:00-20:00

周五：mac 药妆店 松原（松原町）11:00-20:00

今治照烧鸡块 TEL: 090-2825-3869



电影信息

TOHO 电影院 新居滨 (AEON 购物中心)

4月21日～	美女与野兽	2D 英语/译制
4月28日～	破冰	2D 英语/译制
5月12日～	银河护卫队 2	2D 英语/译制
5月19日～	降临	2D 英语
6月1日～	金刚狼	2D 英语
6月9日～	爱国者之日	2D 英语
6月17日～	亚瑟王：斗兽争霸	2D 英语
6月21日～	血战钢锯岭	2D 英语

信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话(24小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放时间有可能变动，请在观影前事先确认。

豆芽菜的困境

(摘自爱媛新闻 2017 年 3 月 24 日版)

“豆芽菜遭受着不公平的待遇”，这句话来自作家椎名誠先生写的书里，他说，如果中餐馆不拿它们来炒菜的话，它们甚至都不能成为一道像样的菜品。同时，他也认为豆芽菜之所以会遭到如此轻薄待遇，是因为它低廉的价格。

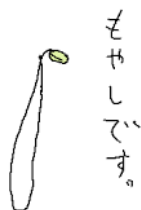
我记得在我刚参加工作的时候，豆芽菜曾经救过我很多次。即使是快速清炒，豆芽菜那独特的美味的清脆质地也能拯救我那可怜的餐桌。

“请考虑考虑我们的处境！”，这是日本豆芽菜生产协会的负责人，上周发布在他们宣传主页上的一条信息。他们反映到，现在的生产成本已经远远超出了预算，如果持续下去的话，豆芽菜就有可能永远从日本人的餐桌上消失，而他们想要的仅仅是一个更加合理的市场销售价格。

有一天，我到超市去看豆芽菜的价格，是 29 日元一袋。但根据豆芽菜生产协会的情报表示，豆芽菜的销售价格和 2005 年相比，却下跌了 10%。而另一方面，豆芽的成本却翻了 3 倍。2003 年，全日本有大约 230 余家生产豆芽菜的工厂，慢慢地，很多公司都由于财务原因导致破产，现在剩下的豆芽菜生产公司已经不到 130 家。

对于日本人而言，豆芽菜并不陌生。早在江户时代初期（1600-1867），豆芽菜就被广泛种植于日本的东北地区。即使是在寒冷的冬天，当其他蔬菜都已经变得稀缺，人们也会利用温泉水的热度来栽培豆芽，所以，对于寒冷的冰雪东北而言，豆芽菜可以说是和冬天抗衡的一种重要的营养源。

我们不能只赞美豆芽菜的低廉价格，当我们一方面觉得豆芽菜可靠的同时，更多的应该考虑到的是豆芽菜生产公司的困境。



6月活动

新居滨市民游泳池

开放时间：6月20日至8月31日。

费用：大人60日元，儿童10日元（2小时）

时间：6月20日至6月30日 周一至周五 12:30 - 17:30

周日 9:30 - 17:30

7月1日至8月31日 9:30 - 20:00



○ ○ * ○ ○ ○ * ○ ○ ○ * ○ ○ ○ * ○ ○ ○
*
○
○
○
*
日期：6月25日 13:30 - 16:00
地点：新居滨市福祉中心 (Fureai Plaza) 2楼
(新居滨市警察局背面)

欢迎您来观看比赛。所有演讲者均为生活在新居滨或者附近的外国人日语学习者。这次会有约20名来自世界9个国家的参赛者。演讲内容为他们的在日生活、体验、想法等等。



○ * ○ ○ ○ * ○ ○ ○ * ○ ○ ○

铜梦市场当地产品特销会

时间：6月19日至6月25日 10:00 - 19:00 地点：铜梦新居滨

届时会有新鲜、安全的各种当地生产的水果及蔬菜销售。

周六夜市

6月3日至24日的每周周六 18:00 - 21:00 喜光地商店街

周日跳蚤市场 百元商品市场

周日 6月25日 9:00 - 13:00 登道街商店街。



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱：yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 K. Kaida and M. Miki.

日语学习点 “~によって”

A: 毎朝 何時に 起きますか。Mai asa nanji ni okimasu ka.
(你每天早上几点起床呢?)

B: 6時ごろです。Rokuji goro desu. (大约6点左右。)

A: 早起きですね。Hayaoki desu ne. (你起得很早呢，不是吗?)

B: でも、日によって 違います。Demo, hi ni yotte chigaimasu.
(但是，日子不同也不一样。)

休みの日は、昼ごろまで 寝ています。

Yasumi no hi wa, hiru goro made neteimasu.

(休息的日子，我总是睡到中午。)

A: もうすぐ “父の日” ですね。Mōsugu “chichinohi” desu ne.
(马上就要到父亲节了呢!)

B: えっ? いつですか。Eh? Itsu desu ka. (是吗? 什么时候?)

A: 今年は 6月18日です。Kotoshi wa rokugatsu jūhachinichi desu.
(今年是6月18号。)

B: 年によって 変わるんですか。Toshi ni yotte, kawarun desu ka.
(年份不同而不同吗?)

A: ええ、6月の 第3日曜日と 決まっています。

Ee, rokugatsu no daisan nichiyōbi to kimatteirun desu.

(是的，它被设定在六月第三个星期天。)

B: 何か プレゼントするんですか。Nanika purezento surun desu ka.
(你准备跟你父亲送礼物吗?)

A: うーん、全然 思い浮かばなくて・・・。

Un, zenzen omoiukabanakute.... (嗯...完全没有头绪呢...)

A: ねえ、ねえ、Cさんがスピーチコンテストに出るって知ってる?

Nē, nē, C-san ga supichi kontesuto ni derutte, shitteru?

(喂! 喂! 你知道C今年会参加日语演讲比赛吗?)

B: えっ? 日本に 来たばかりなのに、大丈夫かなあ。

E? Nihon ni kita bakari na no ni, daijōbu ka nā.

(是吗? 他好像刚刚来日本呢，没关系吧!)

A: 日本語の レベルによって、出場するグループが 違うらしいよ。

Nihongo no reberu ni yotte, shutsujō suru gurūpu ga chigau rashī yo. (好像根据日语水平不同，出场的组别也会不同哦。)

B: へえ、面白そうだね。Hē, omoshirosō da ne. (啊，好像很有趣呢。)

A: 一緒に 応援に 行かない? Issho ni ōen ni ikanai?

(要不要一起去跟他加油呢?)

B: うん、行こう、行こう。Un, ikō ikō. (嗯! 去吧! 去吧!)

<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮 箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp